


# دليل استخدام سماعات Stride وخلف الأذن

 Driven by **Tempus**



A Sonova brand

**unitron.** Hearing matters

## سماعات خلف الأذن

أخصائي الرعاية الصحية السمعية: \_\_\_\_\_

الهاتف: \_\_\_\_\_

الموديل: \_\_\_\_\_

الرقم التسلسلي: \_\_\_\_\_

استبدال البطاريات:  الحجم 13  الحجم 312

الضمان: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 1 من أجل: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 2 من أجل: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 3 من أجل: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 4 من أجل: \_\_\_\_\_

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

## شكرا لك

شكرا لك على اختيار هذه السماعات.

إننا نعتني اعتناءً بالغاً بالأشخاص الذين يعانون من فقدان السمع. لذا فنحن نعمل جنباً إلى جنب مع أخصائيي الرعاية الصحية السمعية لتقديم حلول متقدمة مخصصة الأغراض لكل الأفراد. لأن السمع مهم.

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

سنة الإصدار 2017:

T Stride™ M Pro

T Stride™ P Pro

T Stride™ M 800

T Stride™ P 800

T Stride™ M 700

T Stride™ P 700

T Stride™ M 600

T Stride™ P 600

T Stride™ M 500

T Stride™ P 500

T Stride™ P Dura Pro

T Stride™ P Dura 800

T Stride™ P Dura 700

T Stride™ P Dura 600

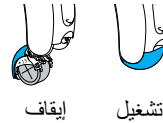
T Stride™ P Dura 500

## جدول المحتويات

- 2.....لمحة سريعة عن سماعات خلف الأذن.....
- 6.....تحذيرات.....
- 10.....تكنولوجيا SoundCore™.....
- 11.....تركيب سماعات خلف الأذن على أذنيك.....
- 13.....تشغيل وإيقاف تشغيل سماعات خلف الأذن.....
- 14.....معلومات عن بطاريات سماعات خلف الأذن.....
- 17.....إلغاء طنين الأذن.....
- 20.....تعليمات تشغيل سماعات خلف الأذن.....
- 25.....استخدام الهاتف.....
- 28.....حماية السماعات الخاصة بك.....
- 29.....كيفية تنظيف سماعات خلف الأذن.....
- 33.....الملحقات/الإكسسوارات.....
- 35.....الأجهزة السمعية المساعدة لسماعات خلف الأذن.....
- 36.....دليل استكشاف أعطال سماعات خلف الأذن وإصلاحها.....
- 40.....معلومات وشرح الرموز.....
- 42.....معلومات الامتثال القانوني.....
- 44.....ملاحظات العميل.....
- 45.....ملاحظات إضافية.....

## المرجع السريع لإستخدام سماعات

### تشغيل/إيقاف



### حجم البطارية

312 □ ⊕

13 □ ⊕

التحذير من  
انخفاض كفاءة  
البطارية

صافرتان  
(نغمتان تحذيريتان)  
كل 30 دقيقة

### تغيير البطاريات

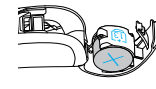
Stride P □

Stride P Dura □

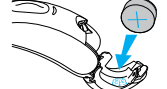
Stride M □



علامات الزائد (+)



إشارة البطارية

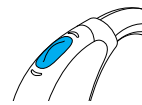


إشارة البطارية

### المفتاح الرّدّاد



زر التحكم بمستوى الصوت □



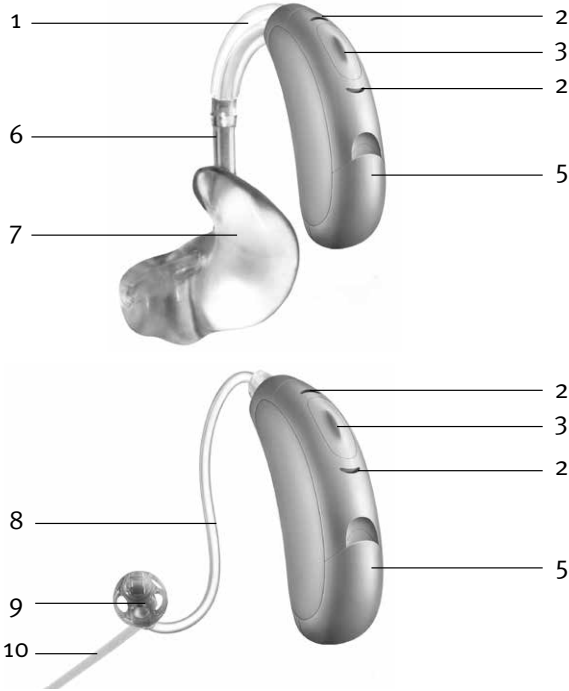
زر التحكم بمستوى الصوت □



زر التحكم بمستوى الصوت □

التنقل بين البرامج السمعية □

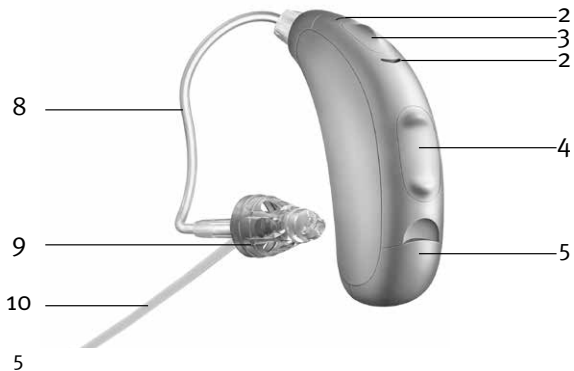
## سماعات خلف الأذن من طراز Stride M



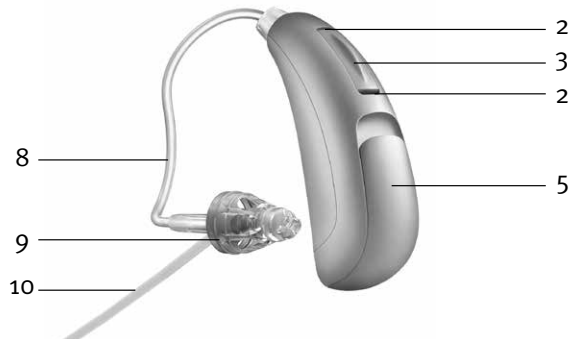
## لمحة سريعة عن سماعات خلف الأذن

- 1 خطاف الأذن - يتم تركيب قالب الأذن المصنع خصيصاً لك في السماعة باستخدام خطاف الأذن
- 2 الميكروفون - يدخل الصوت إلى السماعة من خلال الميكروفونات. غطاء الميكروفون - يحمي الميكروفونات من الأتربة والأوساخ
- 3 الزر الضغطي - يُستخدم للتنقل بين البرامج السمعية وتغيير مستوى الصوت، وذلك حسب التركيبة المخصصة
- 4 المفتاح الرداد - يتحكم في مستوى شدة الصوت
- 5 باب البطارية (للتشغيل والإيقاف) - أغلق الباب لتشغيل السماعة وافتحه كلياً لإيقاف تشغيلها أو لتغيير البطارية
- 6 الأنابيب - جزء من قالب الأذن الذي يتم إرفاقه بخطاف الأذن
- 7 قالب الأذن - يتيح مرور الصوت من السماعة إلى الأذن ويثبت السماعة في مكانها
- 8 الأنبوب الرفيع - يمر الصوت عبر الأنبوب الرفيع إلى قناة الأذن
- 9 القبة - تعمل على تثبيت الأنبوب الرفيع في مكانه داخل القناة السمعية
- 10 قطعة التثبيت - تساعد في منع تحرك القبة والأنبوب الرفيع خارج القناة السمعية

### سماعات خلف الأذن من طراز Stride P



### سماعات خلف الأذن من طراز Stride P Dura



## تحذيرات

- ⚠ إن الاستخدام المعني من المعينات السمعية هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن للتعويض عن ضعف حاسة السمع. يجب استخدام السماعات (المبرمجة بشكل خاص لكل حالة من حالات فقدان السمع) بواسطة الشخص المعني فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضر حاسة السمع.
- ⚠ ينبغي ألا يتم استخدام السماعات إلا حسب توجيهات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية السمعية.
- ⚠ لن تساعدك السماعات على استرداد قدرتك الكاملة على السمع ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الحادثة نتيجة حالات عضوية.
- ⚠ لا تستخدم السماعات في المناطق التي بها خطر الانفجار.
- ⚠ من المستبعد أن تتفاعل السماعات مع مسببات الحساسية. وعلى الرغم من ذلك، إذا عانيت من الحكة، أو الاحمرار، أو الدم، أو الالتهاب أو الإحساس بالحرقان في أذنك أو بالمنطقة المحيطة بهما، فأخبر أخصائي الرعاية الصحية السمعية واتصل بالطبيب.
- ⚠ اتصل بالطبيب على الفور عند بقاء أجزاء في القناة السمعية بعد نزع السماعات وإن كانت هذه الحالة مستبعدة.

⚠ انزع السماعات عند الخضوع لفحوصات الرنين المغناطيسي والأشعة المقطعية أو غيرها من العمليات الكهرومغناطيسية.

⚠ ينبغي توخي الحذر عند ارتداء السماعات عند زيادة الحد الأقصى لمستويات ضغط الصوت عن 132 ديسيبل. قد يسبب ذلك في تلف البقايا السمعية لديك. تحدث إلى أخصائي الرعاية الصحية السمعية للتأكد من أن أقصى قدرة السماعات لديك تتناسب مع فقدان السمع الذي تعاني منه.

### تحذيرات المغناطيس والبطارية

- ⚠ لا تترك أبداً السماعات أو البطاريات أو المغناطيسات في مكان قد يصل إليه الأطفال الصغار أو الحيوانات الأليفة. لا تضع السماعات أو البطاريات في فمك. اتصل على الفور بالطبيب في حالة ابتلاع السماعة أو البطارية.
- ⚠ قد يؤثر المغناطيس على بعض الأجهزة الطبية أو الأنظمة الإلكترونية. احتفظ دائماً بالمغناطيس (أو الهاتف المزود بالمغناطيس) بعيداً بمسافة 30 سم (12 بوصة) على الأقل عن أجهزة تنظيم ضربات القلب أو البطاقات الائتمانية أو غيرها من الأجهزة الحساسة للمغناطيس.

## الاحتياطات

- ① إن استخدام السماعات ليس سوى جزء من إعادة تأهيل السمع؛ وقد تكون هناك حاجة أيضًا للتدريب السمعي والتعليم بقراءة الشفثين.
- ② قد لا تتحقق الفائدة الكاملة في معظم الحالات عند الاستخدام المتقطع السماعات. استخدم السماعات دائمًا بمجرد أن تتعود عليها.
- ③ تستخدم السماعات أحدث المكونات لتوفير أفضل جودة صوتية ممكنة في جميع المواقف السمعية. وعلى الرغم من ذلك، قد تتسبب بعض الهواتف الخلوية الرقمية في تشويش الاداء الصوتي للمعينات السمعية (أو صدور صوت طنين). إذا صدر أي تشويش من هاتف خلوي بالقرب منك، فيمكنك تقليل هذا التشويش من خلال عدة طرق. قم بتحويل السماعات إلى برنامج آخر، أو أدر رأسك في اتجاه مختلف، أو حدد مكان وجود الهاتف الخلوي وابتعد عنه.
- ④ قد يشير التشوه الزائد في الصوت أثناء الاتصال أو إجراء المكالمات الهاتفية إلى أن المغناطيس يؤثر على سماعة الهاتف. برجاء نقل المغناطيس إلى مكان آخر في جهاز الاستقبال بالهاتف لتجنب التلف.

## ملحوظة لأخصائي الرعاية الصحية السمعية

⚠ ينبغي ألا يتم تركيب القباب في المرضى الذين يعانون من ثقب في طبلة الأذن، أو تجاوبف الأذن الوسطى المكشوفة، أو التعديلات الجراحية في القنوات السمعية. ونوصي في مثل هذه الحالة باستخدام قالب أذن مخصص.

## بطاقات التسمية

يوجد الرقم التسلسلي وسنة التصنيع داخل باب البطارية.

## تصنيف التوافق للهاتف الخليوي

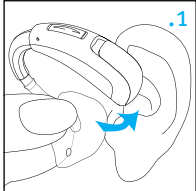
وأفاد بعض المستخدمين للسماعات وجود صوت أزيز في السماعة عندما كانوا يستخدمون الهواتف المحمولة، مشيرًا إلى أن الهاتف الخليوي والسماعة قد لا تكون متوافقة. اعتمادا على الطرق الأمريكية الوطنية لقياس التوافق بين اجهزة الاتصالات اللاسلكية والسماعات ) ان التوافق بين السماعة والهاتف الخليوي يمكن التنبؤ بإضافة تصنيف المناعة للسماعة لتقييم لانبعاثات الهاتف الخليوي. على سبيل المثال، فإن مجموع تصنيف السماعة من 4 (M4) وتصنيف الهاتف من 3 (M3) يؤدي إلى تصنيف مجتمعة 7. أي تصنيف مجتمعة الذي يساوي 5 على الأقل من شأنه أن يوفر "الاستخدام العادي". فإن تصنيف جنبًا إلى جنب من 6 أو أكبر تشير "الأداء الممتاز.

الحصانة من هذه السماعة هي على الأقل M4/T4. لقياسات أداء المعدات، والفئات والتصنيفات للنظام تستند على أفضل المعلومات المتاحة ولكن لا يمكن أن تضمن أن كافة المستخدمين سوف يكون راضيا.

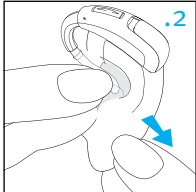
## تركيب سماعات خلف الأذن على أذنيك

قد يتم ترميز السماعة باستخدام الألوان من خلال نقطة صغيرة على باب البطارية: أحمر = أذن يميني؛ أزرق = أذن يسري.

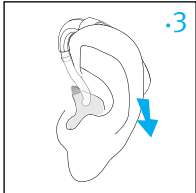
### السماعات المزودة بقوالب أذن



1. ثبّت قالب الأذن بين إصبعي الإبهام والسبابة، مع جعل الفتحة في اتجاه قناة الأذن وتثبيت السماعة فوق الأذن.



2. أدخل قالب الأذن بعناية في الأذن. قد تحتاج إلى لفها قليلاً إلى الخلف. ينبغي تركيب قالب الأذن داخل أذنك بشكل مريح ومحكم. قد يساعدك سحب شحمة الأذن إلى أسفل وإلى الخلف على إدخال قالب الأذن في القناة السمعية بشكل أكثر سهولة.



3. ضع السماعة أعلى الأذن.

ملاحظة: أداء السماعة لوحدها قد يختلف مع الهواتف المحمولة المختلفة. لذلك، يرجى المحاولة في استخدام هذه المعينة السمعية مع الهاتف الخليوي الخاص بك، أو إذا كنت ترغب في شراء هاتف جديد، يرجى التأكد من استخدامه مع سماعتك قبل الشراء. لمزيد من الإرشادات، الرجاء مطالبة أخصائي السمع لكتابة بعنوان "توافق السماعة مع الهواتف الرقمية المحمولة اللاسلكية".

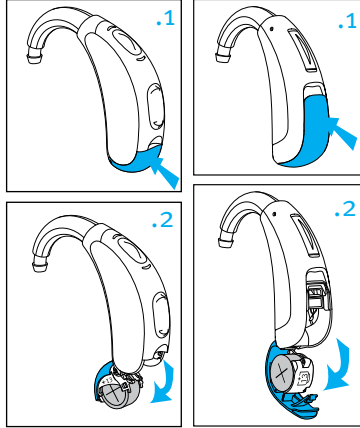
## تكنولوجيا SoundCore™

يشمل SoundCore أربع ميزات ذكية تعمل معاً لفهم بيئة الاستماع لديك إجراء التعديلات اللازمة حتى تتمكن من المشاركة بفعالية في كل محادثة عبر كل بيئة. سواء المشاركة، الضحك، المناقشة، أو كونك مجرد مستمع عظيم، بوجود التكنولوجيا SoundCore الذكية لدينا يجعل المحادثات أكثر متعة.



## تشغيل وإيقاف تشغيل سماعات خلف الأذن

يقوم باب البطارية بدور مفتاح التشغيل والإيقاف.



1. التشغيل:  
لإغلاق باب  
البطارية تماماً.

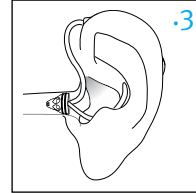
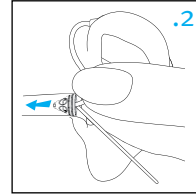
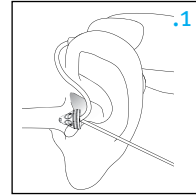
ملحوظة: قد  
يستغرق الأمر  
خمس (5) ثوانٍ  
قبل تشغيل السماعة.  
يمكن لمقدم  
الرعاية الصحية  
السمعية زيادة تأخير  
بدء التشغيل  
إذا لزم الأمر.

2. إيقاف التشغيل:  
افتح باب البطارية.

ملحوظة: عند تشغيل السماعة و إيقافها أثناء وجودها في الأذن،  
إمسك الجهاز من أسفل ومن أعلى بإصبعي السبابة والإبهام.  
استخدم إصبع الإبهام لفتح باب البطارية وإغلاقه.

## السماعات التي تحتوي على قبة

1. ضع السماعة أعلى الأذن. ينبغي أن يستند الأنبوب الرفيع بحيث يكون مقابلاً لرأسك وألا يبدو وكأنه ناتئ.
2. أمسك الأنبوب الرفيع من المكان الذي يتصل فيه بالقبة واضغط برفق على القبة إلى داخل القناة السمعية.
3. قم بتركيب قطعة التثبيت في أذنك بحيث تستقر في الجزء السفلي من فتحة القناة السمعية.



## معلومات عن بطاريات سماعات خلف الأذن

### التحذير من انخفاض كفاءة البطارية

ستسمع صافرتين طويلتين في حالة انخفاض كفاءة بطارية السماعة. بعد صدور التحذير من انخفاض كفاءة البطارية، قد لا تكون الأصوات واضحة. وهذا أمر طبيعي ويمكن حل هذه المشكلة بتغيير البطاريات.

إذا لم تكن قادرًا على سماع التحذير من انخفاض كفاءة البطارية، فيمكن لأخصائي الرعاية الصحية السمعية تغيير مستوى الصوت. ويمكن إيقاف هذا التحذير تمامًا إذا فضلت أنت ذلك.

☐ السماعة مصممة بحيث تصدر منها صافرة التحذير من انخفاض كفاءة البطارية كل 30 دقيقة حتى تقوم باستبدال البطاريات، ولكن ذلك يتوقف على حالة البطارية، فقد ينضب شحنها قبل انطلاق صافرة أخرى للتحذير من انخفاض كفاءتها. ومن ثم، يوصى بأن يتم استبدال البطاريات بمجرد سماع صافرة (نغمة) التحذير من انخفاض كفاءتها.

### استبدال البطارية بوحدة جديدة

1. قم بدفع باب البطارية للخارج برفق باستخدام إصبعك.
2. ادفع البطارية بإصبعي الإبهام والسبابة في اتجاه الجانب المفتوح، وأخرجها أو اسحب البطارية مباشرة للخارج، حسب طراز المعينة السمعية الخاصة بك.
3. ادخل البطارية الجديدة في مكانها المخصص مع التأكد من أن العلامة (+) الموجودة على البطارية موضوعة بنفس اتجاه إشارة البطارية الموجودة على باب البطارية. سيضمن ذلك أن يتم إغلاق باب البطارية بشكل صحيح.
- 4.

❗ ملحوظة: لن يتم تشغيل السماعة إذا تم تركيب البطارية بشكل غير صحيح.

4. أغلق باب البطارية.

❗ ملحوظة: يتوفر خيار باب بطارية مقاوم للعبث بالسماعة. يرجى مراجعة أخصائي الرعاية الصحية السمعية للحصول على مزيد من المعلومات.

### الإعتناء بالبطاريات

- تخلص دائماً من البطاريات بطريقة آمنة وغير ضارة بالبيئة.
- لإطالة عمر البطارية، تذكر أن تقوم بإيقاف تشغيل السماعة لديك عندما لا تكون قيد الاستخدام، لا سيما عند النوم.
- وقم بإزالة البطاريات وإبقاء باب البطارية مفتوحاً عند عدم ارتداء السماعة، لا سيما عند النوم. سيبيح ذلك تبخر الرطوبة الداخلية.

## إلغاء طنين الأذن

يستخدم حاجب طنين الأذن ضوضاء واسعة النطاق لتخفيف الطنين مؤقتاً.

### تحذيرات إلغاء طنين الأذن

⚠️ حاجب طنين الأذن عبارة عن مولد صوت واسع النطاق، وهي توفر سبل معالجة تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين.

⚠️ يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضوضاء التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تشتيت إصغارك لطنين أذنيك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقروناً بالاستشارة التعليمية منهجاً راسخاً للتحكم بالطنين.

⚠️ يتعين تركيب السماعة ذات التوصيل الهوائي المزودة بحاجب طنين الأذن من قبل أخصائي في الرعاية الصحية السمعية على دراية بتشخيص الطنين وعلاجه.

⚠️ إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام حاجب طنين الأذن، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع مثل انخفاض تفاوت علو الصوت أو تفاقم طنين الأذن أو عدم وضوح الكلام، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

## معلومات هامة

❑ يولد حاجب طنين الأذن أصواتاً تُستخدم كجزء من برنامج معالجة الطنين الشخصي للمساعدة في تخفيف الطنين. ويجب استخدامه دائماً على النحو الذي يحدده أخصائي الرعاية الصحية السمعية الذي هو على دراية بتشخيص الطنين وإدارته.

❑ تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص لإجراء تقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مولد الصوت الخاص بإلغاء طنين الأذن. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيًا قبل استخدام مولد الصوت.

❑ تم إعداد إلغاء طنين الأذن للبالغين الذين يبلغون سن 18 عاماً أو أكثر و يعانون من فقدان حاسة السمع و طنين الأذن على حدٍ سواء.

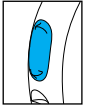
⚠ يمكن ضبط مستوى صوت حاجب طنين الأذن على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند الاستخدام لفترة زمنية طويلة. إذا توجب عليك ضبط إلغاء طنين الأذن على مثل هذا المستوى في السماع الخاصة بك، فإن اختصاصي الرعاية الصحية والسمعية سينصحك بالحد الأقصى للفترة الزمنية التي يجب عليك استخدام واقى الطنين فيها على مدار اليوم. يجب ألا يتم استخدام إلغاء طنين الأذن على المستويات غير المريحة.

## تعليمات تشغيل سماعات خلف الأذن

قد تأتي السماعة مزودة بوحدتي تحكم تتيحان لك ضبطها بشكل إضافي - مفتاح ردّاد وزر ضغطي.

### المفتاح الردّاد

المفتاح الرداد الموجود في السماعة هو عنصر للتحكم في الصوت.



□ زر التحكم بمستوى الصوت

• اضغط لأعلى لرفع مستوى الصوت

• اضغط لأسفل لخفض مستوى الصوت

ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعة عندما تقوم بتغيير مستوى شدة الصوت فيها.

### ضبط مستوى شدة الصوت الصافرات (النغمات التحذيرية)

مستوى الصوت المقترح صافرة واحدة

رفع مستوى شدة الصوت صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة

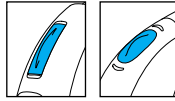
خفض مستوى شدة الصوت صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة

الحد الأقصى لمستوى شدة الصوت صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

الحد الأدنى لمستوى شدة الصوت صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

## مفتاح التحكم بالضغط عليه

يمكن أن يكون الزر الضغطي الموجود في السماعة بمثابة إما عنصر تحكم في البرامج السمعية، أو عنصر تحكم في الصوت أو مزيجًا بينهما.



□ التحكم في البرامج السمعية

إذا كان الزر الضغطي الخاص بك يعمل بمثابة عنصر تحكم في البرامج، فإنك ستنتقل في كل مرة تضغط فيها على هذا الزر إلى برنامج استماعي جديد في السماعة.

ستنتقل نغمة تحذيرية من السماعة للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الآن.

### ضبط البرامج السمعية الصافرات (النغمات التحذيرية)

البرنامج السمعي الأول  
(مثال: البرنامج الأوتوماتيكي) ♪ صافرة واحدة

البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضوضاء) ♪♪ صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

البرنامج الثالث (مثال: easy-t/الهاتف) ♪♪♪ 3 صافرات (نغمات تحذيرية)

البرنامج السمعي الرابع  
(مثال: برنامج الموسيقى) ♪♪♪♪ 4 صافرات (نغمات تحذيرية)

Easy-t/الهاتف ♪♪ نغمة تحذيرية قصيرة

DuoLink (إذا كانت مفعلة) تتطلق نفس الصافرة (النغمة التحذيرية) من السماعة في الأذن الأخرى إذا ما تم ضبطه

يرجى الاطلاع على الجزء الأمامي من هذا الكتيب للحصول على قائمة بالبرامج السمعية المخصصة لك.

□ الزر الضغطي للتحكم في البرامج السمعية/مستوى الصوت

إذا قام أخصائي الرعاية الصحية السمعية بتهيئة إحدى السماعات لتكون للتحكم في البرامج السمعية السماع الأخرى للتحكم في مستوى الصوت:

- فاضغط على الزر الموجود في السماع □ اليمنى / □ اليسرى للوصول إلى البرامج المختلفة،
- اضغط على الزر الموجود في السماع □ اليمنى / □ اليسرى للتنقل بين مستويات الصوت

### إلغاء طنين الأذن

إذا قام أخصائي الرعاية الصحية السمعية الذي تتعامل معه بتهيئة كل من برنامج لإلغاء طنين الأذن والمتحكم في مستوى شدة الصوت، فيمكنك ضبط مستوى إلغاء طنين الأذن بينما تكون في برنامج إلغاء طنين الأذن. لضبط مستوى الضوضاء، إما أن:

- المفتاح الرّدَاد
- اضغط لأعلى على المفتاح الرداد لزيادة حاجب طنين الأذن،
- اضغط لأسفل على المفتاح الرداد لخفض حاجب طنين الأذن

□ متحكم مستوى شدة الصوت

إذا تمت تهيئة زر التحكم الضغطي ليكون وسيلة للتحكم في مستوى الصوت، إما أن:

- اضغط على الزر الموجود على السماع اليمنى لزيادة مستوى شدة الصوت،
- اضغط على الزر الموجود على السماع اليسرى لخفض مستوى شدة الصوت

أو:

- اضغط على الزر للتنقل بين مستويات الصوت
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماع عندما تقوم بتغيير متحكم مستوى شدة الصوت.

ضبط مستوى شدة الصوت	الصافرات (النغمات التحذيرية)
مستوى الصوت المقترح	♪ صافرة واحدة
رفع مستوى شدة الصوت	♪ صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
خفض مستوى شدة الصوت	♪ صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
الحد الأقصى لمستوى شدة الصوت	♪♪ صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
الحد الأدنى لمستوى شدة الصوت	♪♪ صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

## استخدام الهاتف

### □ مفتاح التحكم بالضغط عليه

ربما قام أخصائي الرعاية الصحية السمعية بإعداد برنامج هاتفي في السماع الخاصة بك والذي يمكنك الوصول إليه باستخدام الزر الضغطي أو الريموت كنترول الاختياري.

### □ Easy-t

قد يتم أيضاً تزويد السماع بميزة هاتفية والتي تتحول أوتوماتيكياً إلى برنامج هاتفي مخصص عند تقريب سماع الهاتف إلى إحدى السماع الخاصة بك. ستسمع نغمة قصيرة عندما تتحول إلى برنامج easy-t. عند إبعاد سماع الهاتف عن السماع، فإنه يعود تلقائياً إلى برنامج الاستماع السابق.

إذا لم تتحول السماع تلقائياً إلى برنامج easy-t عند وضع سماع الهاتف على الأذن، فقد تحتاج إلى إلحاق مغناطيس easy-t بالهاتف الخاص بك. هذا المغناطيس مصمم لزيادة المجال المغناطيسي حول سماع الهاتف.

### □ الزر الضغطي (الأيمن/الأيسر)

- اضغط على الزر الموجود على السماع اليمنى لزيادة حاجب طنين الأذن،
  - اضغط على الزر الموجود على السماع اليسرى لخفض حاجب طنين الأذن
- ### □ الزر الضغطي (المتنقل)
- اضغط على الزر للتنقل بين مستويات كاتم طنين الأذن

ستصدر نغمة تحذيرية من السماع عندما تقوم بتغيير مستوى شدة الصوت فيها.

## خاصية التبادل الوظيفي بين السماعين DuoLink

إذا تم تمكين خاصية DuoLink، عندما تقوم بتغيير إعدادات الصوت أو البرامج في إحدى السماعين، فستغير أيضاً الإعدادات في السماع الأخرى. يتم تشغيل خاصية DuoLink لكل من الزر الضغطي والمفتاح الرداد.

فمثلاً، إذا تمت تهيئة الزر الضغطي ليكون وسيلة التحكم في البرامج وتم تفعيل خاصية DuoLink، فستغير البرامج في كلا السماعين عندما تضغط على الزر الموجود في سماع واحدة.

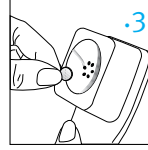
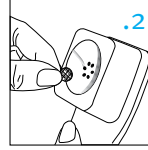
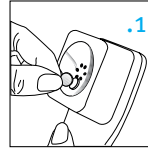
## Binaural Phone خاصية الهاتف الثنائي

تتيح لك خاصية Binaural Phone "الهاتف الثنائي" إمكانية وضع الهاتف على إحدى الأذنين وسماع الصوت بوضوح في كلتا الأذنين. لا يلزم أي كماليات.

خاصية Binaural Phone متوفرة في السماعة من خلال:

- مفتاح التحكم بالضغط عليه
- Easy-t

إذا تمت تهيئة السماعة لتعمل مع وحدات البث™ uDirect أو uStream اللاسلكية، فقد تستفيد من خيار تقنية® Bluetooth دون استخدام اليدين. ارجع إلى دليل مستخدم uDirect أو uStream للحصول على مزيد من المعلومات.



## إلحاق المغناطيس الاختياري:

1. قم بتنظيف جهاز استقبال الهاتف. قَرّب المغناطيس من "طرف الاستماع" الخاص بسماعة الهاتف ثم حرره. سينقلب المغناطيس على الوجه المناسب ويستقر في الوضع المثالي على سماعة الهاتف.
2. ضع الشريط اللاصق مزدوج الجانب في هذا الموضع المثالي على جهاز استقبال الهاتف.
3. قم بتنصيب المغناطيس بالشريط.

ربما أيضًا قام أخصائي الرعاية الصحية السمعية بإعداد برنامج هاتفي يمكنك الوصول إليه من خلال الريموت كنترول الاختياري.



## حماية السماعات الخاصة بك

- افتح باب البطارية عند عدم استخدام السماعة.
- احرص دائماً على عدم استخدام السماعة عند استخدام منتجات العناية بشعر الرأس. قد تتعرض السماعة للانسداد وتتوقف عن أداء وظيفتها بالشكل المناسب.
- لا تستخدم السماعة وأنت تغتسل أو تستحم ولا تغمرها في الماء.
- إذا تعرضت السماعة للماء، فلا تحاول تجفيفها في فرن أو في المايكروويف. و لا تضبط أي من مفاتيح التحكم. افتح باب البطارية فوراً واترك السماعة تجف بشكل طبيعي لمدة 24 ساعة.
- قم بحماية السماعة من التعرض للحرارة الزائدة (مجفف الشعر، أو صندوق القفازات بالسيارة، أو لوحة العدادات).
- احرص على عدم لف السلك أو الضغط عليه عندما تكون السماعة في العلبة الخاصة بها.
- قد يساعد الاستخدام المنتظم لجهاز إزالة الرطوبة، مثل مجموعة Dri-Aid، في منع الصدأ وإطالة عمر السماعة.
- لا تسقط السماعة أرضاً أو تضربها في الأسطح الصلبة.

## كيفية تنظيف سماعات خلف الأذن

استخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف السماعة في نهاية كل يوم وضعها في حاويتها مع فتح غطاء البطارية للسماح للرطوبة بالتبخّر.

❑ يعتبر صمغ الأذن من الأمور الطبيعية والشائعة عند بني البشر. يعتبر التأكد من خلو السماعة من صمغ الأذن إحدى الخطوات الهامة في النظام اليومي الروتيني لتنظيفها وصيانتها.

❑ لا تستخدم الكحول لتنظيف السماعة، أو قوالب الأذن، أو القبة.

❑ لا تستخدم أدوات حادة لإزالة صمغ الأذن. قد يتسبب إقحام أشياء حادة رفيعة في السماعة أو قوالب الأذن إلى إلحاق التلف البالغ بها.

### تنظيف سماعاتك وقوالب الأذن

قم بتنظيف قوالب الأذن والجزء الخارجي من الخفاف بقطعة قماش مبللة في نهاية كل يوم. تجنب وصول أي مياه إلى داخل السماعة أو حولها.

❑ لا تستخدم الكحول لتنظيف قوالب الأذن.





## تنظيف الأنابيب الرفيعة والقباب

ينبغي أن يتم استبدال الأنبوب الرفيع والقبة بمعرفة أخصائي الرعاية الصحية السمعية مرة كل ثلاثة إلى ستة أشهر تقريباً أو عند تبيسها، أو تعرضها للهشاشة، أو تغير لونها.

قم بتنظيف الجزء الخارجي من القباب في نهاية كل يوم بقطعة قماش مبللة. تجنب وصول أي مياه إلى داخل السماعة أو حولها.

ينبغي أيضاً أن تقوم بتنظيف الأنبوب الرفيع بشكل دوري باستخدام سلك التنظيف البلاستيكي المزود عندما تلاحظ تراكم الأوساخ داخل الأنابيب وحولها.

1. أمسك الأنبوب الرفيع في يد والسماعة في اليد الأخرى.
2. أدر السماعة برفق حتى يفصل عن الأنبوب الرفيع.
3. استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الأنبوب الرفيع والقبة من الخارج.
4. قم بفصل القبة عن الأنبوب الرفيع بجذبها برفق للخارج قبل تنظيف الأنبوب الرفيع.

في حالة إنسداد قوالب الأذن، قم بتنظيف الفتحة وتسليتها باستخدام أداة إزالة صمغ الأذن أو أداة تنظيف الأنبوب.

إذا وصف لك الطبيب قطرات للأذن، فقم بتنظيف أي رطوبة قد تدخل إلى قوالب الأذن أو الأنابيب لمنع انسدادها.

إذا احتاجت قوالب الأذن إلى المزيد من التنظيف:

1. افصل الأنبوبة البلاستيكية من خطاف السماعة عن طريق الإمساك بالسماعة بيد واحدة وسحب الأنابيب بعيدة عن الخطاف برفق.
2. اغسل فقط قوالب الأذن والأنابيب بماء دافئ مع محلول خفيف.
3. اشطفها بالماء البارد واتركها تجف طوال الليل.
4. تأكد من جفاف أنابيب قوالب الأذن بالكامل. أعد توصيلها بالخطاف الموجود على السماعة لديك عن طريق تحريك الأنابيب للخلف على خطاف الأذن. قد تساعد نافخة السماعة في إزالة الرطوبة/الأوساخ من الأنبوب. راجع أخصائي الرعاية الصحية السمعية للحصول على مزيد من المعلومات.

## الملحقات/الإكسسوارات

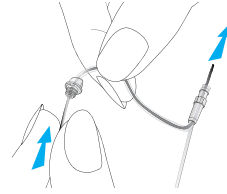
تعتبر uDirect™، uStream™، uMic™، وuTV™ والريموت كنترول ملحقات اختيارية والتي قد تكون متاحة السماع الخاصة بك.

### uDirect 3، uStream وuTV 3

uDirect وuStream هي وحدات بث توفر لك سهولة وطلاقة اليد عند استخدام الأجهزة التي تعمل بتقنية البلوتوث (Bluetooth) مثل الهواتف المحمولة. كما يمكنها أن توفر وظائف تحكم عن بُعد لضبط السماع لزيادة مستوى الراحة في السمع. والملحق uDirect هو أيضاً عبارة عن مقيس صوتي سلبي لتوصيله بأجهزة مثل مشغلات MP3.

يتم استخدام ملحق uTV مع جهاز بث (uDirect أو uStream) لإرسال الأصوات من التلفاز مباشرة إلى السماع التي ترتديها. تستطيع وظيفة uTV أيضاً إرسال الصوت من أنظمة الإستريو، وأجهزة الحاسب الآلي، وغيرها من المصادر الصوتية.

للحصول على مزيد من المعلومات حول استخدام الملحقات uDirect، uStream أو uTV، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص بها. للحصول على معلومات حول كيفية الحصول على وحدة بث أو ملحق uTV، يرجى الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية السمعية لديك.



5. باستخدام سلك التنظيف الأسود المزود مع السماع، أدخل سلك التنظيف هذا برفق في المكان الذي يتصل فيه الأنبوب الرفيع بالسماع وادفع السلك تماماً داخل الأنبوب.

ملحوظة: ينبغي ألا يتم شطف الأنابيب والقبة أو غمرها في المياه فقد تستقر قطرات المياه داخل الأنبوب، وتعيق مرور الأصوات، أو تتلف المكونات الإلكترونية في السماع.

6. بعد اكتمال تنظيف الأنبوب الرفيع، أعد توصيله عن طريق إدخال السماع في الأنبوب الرفيع برفق.

7. أعد تركيب القبة في الأنبوب الرفيع عن طريق دفعها برفق إلى الخلف في السن اللولبي الموجود في نهاية الأنبوب. سوف تشعر بنقر القبة على حواف الأنبوبة الرفيعة ولن تتمكن من دفعها بشكل إضافي.

## الأجهزة السمعية المساعدة لسماعات خلف الأذن

### الاستماع في الأماكن العامة

تلتقط ملفات التليكويل الطاقة الكهرومغناطيسية وتحولها إلى صوت. قد يساعدك خيار ملفات التليكويل الموجود في السماعة على تحسين القدرة على السمع في الأماكن العامة المتوفرة بها أجهزة سمعية مساعدة متوافقة مع ملفات التليكويل مثل نظام الاستماع الدائري المغلق. عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام استماع دائري مغلق وأنه متوافق مع السماعة الخاصة بك. الرجاء الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية السمعية للحصول على مزيد من المعلومات حول أنظمة الاستماع الدائري المغلق .



### التوصيل بمصادر صوتية خارجية

قد تكون السماعة الخاصة بك مزودة بمقبس إدخال صوتي مباشر (DAI) للتوصيل بمصادر صوتية أخرى مثل نظام الإستريو أو التلفاز باستخدام نظام FM أو سلك توصيل. يشتمل نظام uDirect اللاسلكي الاختياري أيضاً على مقبس DAI.

تنتقل السماعة تلقائياً إلى برنامج DAI السهل عندما تكتشف وجود إشارة DAI. تشير النغمة القصيرة إلى أن برنامج DAI السهل نشط. ستعود السماعة تلقائياً إلى البرنامج السابق عندما تفصل DAI. اطلب من أخصائي الرعاية الصحية السمعية تزويدك بالمعلومات المتعلقة بنظام DAI وسلك التوصيل.

## uMic

uMic هو نظام ميكروفون لاسلكي شخصي يتيح لك سماع المحادثات بشكل أفضل في البيئات الصاخبة، من خلال إما uStream أو uDirect.

### الريموت كنترول

قد يتم أيضاً تزويد السماعة بجهاز اختياري للتحكم عن بعد (الريموت كنترول) والذي يتيح لك التنقل بين البرامج السمعية المختلفة وتغيير إعدادات مستوى الصوت.

## دليل استكشاف أعطال سماعات خلف الأذن وإصلاحها

### السبب

### الحل المحتمل

#### عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية

انخفاض مستوى الصوت	ارفع مستوى الصوت؛ وراجع أخصائي الرعاية الصحية السمعية بخصوص الموديلات التي لا تشتمل على زر للتحكم اليدوي في مستوى الصوت أو في حالة استمرار المشكلة
انخفاض كفاءة البطارية	استبدل البطارية
لم يتم تركيب الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية بشكل سليم	انظر "تركيب المعينات السمعية في الأذن." قم بإزالة العناصر وإعادة إدخالها بعناية
تغير في القدرة على السمع	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
انسداد الصيوان المخصص/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية بصمغ الأذن	قم بتنظيف الصيوان المخصص/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية. انظر "تنظيف السماعة." استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
انسداد غطاء الميكروفون	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

#### الصوت المتقطع

انخفاض كفاءة البطارية	استبدل البطارية
انسداد ملامسات البطارية	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

### الحل المحتمل

### السبب

#### انعدام الصوت

تعذر التشغيل	قم بالتشغيل
انخفاض/نفاد كفاءة البطارية	استبدل البطارية
ضعف ملامسات البطارية	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
انقلاب البطارية رأسًا على عقب	أدخل البطارية بحيث يتجه الجانب الذي عليه علامة الزائد (+) إلى أعلى
انسداد الصيوان المخصص/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية بصمغ الأذن	قم بتنظيف الصيوان المخصص/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية. انظر "تنظيف السماعة." استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
انسداد غطاء الميكروفون	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

## السبب الحل المحتمل

سقوط الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية خارج الأذن

ضعف تركيب الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية

استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

انظر "تركيب السماعه على الأذن". قم بإزالة العناصر وإعادة إدخالها بعناية

لم يتم تركيب الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية بشكل سليم

### ضعف الصوت عند استخدام الهاتف

لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب

قم بتحريك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح. انظر "استخدام الهاتف"

استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

من الضروري ضبط السماعه

اتصل بأخصائي الرعاية الصحية السمعية إذا واجهتك أي مشاكل لم تذكر في الدليل.

## السبب الحل المحتمل

صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان

انخفاض كفاءة البطارية استبدال البطارية

### صوت صفير

لم يتم تركيب الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية بشكل سليم

انظر "تركيب المعينات السمعية في الأذن". قم بإزالة العناصر وإعادة إدخالها بعناية

أبعد يدك/ملابسك عن أذناك

اقتراب إحدى اليدين/الملابس من الأذن

ضعف تركيب الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية

استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

### تشوه الصوت وعدم وضوحه

ضعف تركيب الصيوانات المخصصة/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية

استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

قم بتنظيف الصيوان المخصص/قطعة توصيل الصوت البلاستيكية. انظر "تنظيف السماعه". استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

انسداد الواقيات المخصصة/القباب بصمغ الأذن

انخفاض كفاءة البطارية

استبدال البطارية

انسداد غطاء الميكروفون

استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

## معلومات وشرح الرموز



برمز CE تؤكد يونيترون بأن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يوافق متطلبات الأجهزة الطبية التوجيهية EEC/93/42 فضلاً عن ويتوافق مع أجهزة الراديو التوجيهية EU/2014/53 الخاصة بأجهزة البث الإذاعي والاتصالات السلكية واللاسلكية. وتتوافق الأرقام التي تعقب الرمز CE مع كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بخصوص التوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المُستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



هذا الرمز يشير إلى أنه من المهم بالنسبة للمستخدم أن يولي اهتماماً لإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



معلومات مهمة حول مناولة المنتج والاستخدام الفعال له.



علامة التوافق مع المعايير الكهرومغناطيسية (EMC) والاتصالات اللاسلكية أستراليا و نيوزيلندا.



هذا الرمز يشير إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تتقيد بالمتطلبات الخاصة بجزء التطبيق الخاص بـ Type BF من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماع كجزء من النوع B.



رمز حقوق الطبع والنشر



يجب أن يكون هذا الرمز مصحوباً باسم المندوب المعتمد في المجتمع الأوروبي وعنوانه.



يجب أن يكون هذا الرمز مصحوباً باسم الشركة المصنعة (التي تطرح هذا المنتج في السوق) وعنوانها.

### ظروف التشغيل:

تم تصميم هذا الجهاز بحيث يعمل دون مشاكل أو قيود إذا ما استخدم على النحو المنشود، ما لم يذكر خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه.

### ظروف النقل:

درجة الحرارة: 20- إلى 60+ درجة مئوية (4- إلى + 140 درجة فهرنهايت). الرطوبة: تصل إلى 90% (دون تكثيف).



يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز بعيداً مع النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الجهاز القديم أو غير المستخدم في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بإعطاء الجهاز الخاص بك إلى متخصص الرعاية الخاصة بالأجهزة السمعية ليتخلص منه بمعرفة. ويعمل التخلص الملائم على حماية البيئة والصحة.



علامة الكلمة Bluetooth® والشعارات هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG، ويُعد استخدام أي من هذه العلامات من قبل شركة Unitron بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لمالكها المعنيين.

Stride علامة تجارية لـ Unitron.

### إعلان التوافق

بموجب هذه الوثيقة تصرح شركة يونيترن بأن هذا المنتج يتوافق مع متطلبات الأجهزة الطبية التوجيهية EEC/93/42 ويتوافق مع أجهزة الراديو التوجيهية EU/2014/53 يمكن الحصول على النص الكامل للإعلانات المطابقة من الشركة المصنعة.

يتم توثيق المعينات السمية الموضحة هنا من خلال:  
نظام السمع القياسي:

مُعَرَّف FCC لأمريكا:	كندا - IC:	
VMY-UWNB3	2756A-UWNB3	T Stride P
VMY-UWNB1	2756A-UWNB1	T Stride P Dura
VMY-UWNB4	2756A-UWNB4	T Stride M

### الإخطار 1

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC و RSS-210 في قوانين الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للظروف التالية:

- 1) قد لا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،
- 2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له، بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل غير المرغوب.

### الإخطار 2

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Unitron إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC بتشغيل هذا الجهاز.

### الإخطار 3

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 في قوانين الصناعة الكندية. ويتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التداخل الضار في المناطق السكنية. قد يؤدي هذا الجهاز إلى توليد واستخدام وإشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركيبه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في موقف ما. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحداث الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلفاز ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تشغيلها، فسيتم تشجيع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال إجراء أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين المعدات وجهاز الاستقبال
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفاز خبيراً من أجل الحصول على المساعدة

أستراليا: رقم كود المورد N15398

نيوزيلندا: رقم كود المورد Z1285





## ملاحظات إضافية

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## ملاحظات العميل

سجّل احتياجاتك الخاصة أو تساؤلَاتك وأحضرها معك في أول زيارة لك لمكتبنا بعد حصولك على السماعة.

سيساعد ذلك أخصائي الرعاية الصحية في تلبية احتياجاتك.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Unitron Hearing, a division of  
National Hearing Services, Inc.  
20 Beasley Drive, P.O. Box 9017,  
Kitchener, ON N2G 4X1 Canada



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



للاطلاع على قائمة شركات  
مجموعة Unitron، يرجى زيارة  
[www.unitron.com](http://www.unitron.com)





unitron.com

الموزع

16-054 029-6100-21 © 2017 Unitron. All rights reserved.

**sonova**

